



CCSBT-EC/0610/13

15. Cooperating Non-members 協力的非加盟国

Purpose 目的

To discuss:
議論のために

- the on-going status of existing cooperating non-members
既存の協力的非加盟国の今後の扱いについて
- the situation with other countries of interest to the CCSBT
CCSBT に関心を有するその他の国の状況

Discussion 議論

On Going Status 今後の地位の扱い

The resolution establishing the status of cooperating non-membership requires annual confirmation of that status after evaluation by the Extended Commission of the performance of cooperating non-members against commitments given to the Extended Commission. 協力的非加盟国を確立する決議文により、拡大委員会は協力的非加盟国が拡大委員会に対して行った公約の実施に関する評価を行いその地位に関する確認を毎年行う。

The Philippines is complying with the processes of the Authorised Vessel List and the Trade Information Scheme. However at the time of writing this report, the Philippines had not supplied monthly catch data for March to June 2006 inclusive. The Philippines was given a catch limit of 50 tonnes at CCSBT11 for 2005 and the reported catch was within this limit.

フィリピンは許可船リスト及び貿易情報スキームについては対応している。本ペーパー作成時点で、フィリピンは2006年の3月から6月末までの月別漁獲データを提出していない。フィリピンはCCSBT11において2005年は50トンの漁獲制限を与えられ、報告された漁獲量も制限内であった。

The Extended Commission will need to consider whether the absence of monthly catch data represents a breach of the undertakings given by the Philippines. 拡大委員会は、月別漁獲データの提供がないことがフィリピンによる約束不履行を表すのか否かについて検討する必要がある。

South Africa has been accorded Cooperating Non-member status which will be effective from CCSBT13. On going status for South Africa will be considered at CCSBT14

南アフリカはCCSBT13から有効となる協力的非加盟国のステータスに合意した。南アフリカの今後の地位の扱いはCCSBT14で検討されることになる。

Other Countries of Interest
関心を有するその他の国

There are two countries are of interest – Indonesia and Belize.
2ヶ国が関心を有している–インドネシアとベリーズ。

Indonesia has formally indicated that it does not wish to become a Cooperating Non-member. However the Executive Secretary has been advised that this position is being reviewed by the Indonesian Government. Apparently, the closure of CCSBT member markets to Indonesia is having an effect on Indonesia's consideration of this matter.

インドネシアは公式に協力的非加盟国になることを望まない旨表明している。しかし、事務局長はこの立場はインドネシア政府によって再検討されていることを知らされた。明らかに、インドネシアに対する CCSBT メンバー市場の閉鎖は本件に対する考え方に影響を与えている。

This informal advice prompted the Executive Secretary to write to Indonesia and a copy of this letter is at Attachment A. No reply has been received other than advice that the addressee has moved elsewhere in the Indonesian Ministry of Foreign Affairs and the letter has been referred to someone appropriate for consideration. この非公式な通知を受け、事務局長はインドネシアに書簡を発送、当該レターのコピーは別紙 A。インドネシア外務省における住所変更及び適切な担当者に照会するという通知以外の返答は受理していない。

The Merchant Marine Registry of Belize (IMMARBE) wrote to the Executive Secretary seeking advice on the requirements for Cooperating Non-membership. The Registry is part of the Belize Department of Finance. The Executive Secretary provided advice on the requirements of the CCSBT as set out in the relevant Resolution. The Registry was also informed that an application for Cooperating Non-membership would have to be made by the Government of Belize as undertakings would have to be given by the flag state. Copies of the exchange of correspondence with Belize is at Attachment B.

ベリーズ国際商船登記所(IMMARBE)は協力的非加盟国のための要件についてアドバイスを求めるため、事務局長に書簡を送付した。同登記所はベリーズ財務部署の一部である。事務局長は関係する決議にある CCSBT の要件についてアドバイスを提供した。同登記所は、また協力的非加盟国の申請は、旗国として保証をすることになるのでベリーズ政府によりなされることを通知してきた。ベリーズとの往復書簡の写しは別紙 B。

The Extended Commission might wish to consider whether:
拡大委員会が検討すべきは:

further representation needs to made to Indonesia
インドネシアへの更なる働きかけが必要か否か

a direct approach should be made to the Government of Belize in the light of the request from the Belize vessel register.

ベリーズ国際商船登記所からのリクエストを考慮して、ベリーズ政府への直接交渉をすべきか否か

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna



Attachment A

みなみまぐろ保存委員会

5 July 2006

Ms Esti Andayani
Director of Commodity and Standardisation
Directorate-General of Multilateral on
Economy, Finance and Development
J1 Taman Pejambon No 6
Jakarta 10110
INDONESIA

Dear Ms Andayani

The purpose of this letter is to invite Indonesia to participate in the 13th Annual Meeting of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna as an observer. The meeting will be held in Miyazaki, Japan on 8-13 October 2006. The first two days have been set aside for a meeting of the Compliance Committee, where Indonesia's involvement in the fishery will be discussed as part of a general assessment of compliance with the Commission's management and conservation measures.

The Commission will meet the cost of the Indonesian observer. It will pay for an economy return airfare, accommodation and a daily allowance for meals and miscellaneous expenses.

I would also appreciate your advice on whether Indonesia intends to maintain its position of not becoming a cooperating non-member of the Commission. We are aware that this decision has caused some difficulty for the Indonesian fishing industry because it has effectively closed access to markets in Commission members and the United States. Reversal of Indonesia's policy would result in re-opening of access and provide a platform for increased cooperation and support from the Commission.

Yours sincerely

Brian Macdonald
Executive Secretary



**INTERNATIONAL MERCHANT MARINE REGISTRY OF BELIZE
"IMMARBE"**

Marina Towers, Suite 204, Newtown Barracks
Belize City, Belize
tel:501-223-5026/223-5031
fax:501-223-5070/223-5048
email: immarbe@btl.net

Dear Mr. Brian Macdonald:

I am writing on behalf of the International Merchant Marine Registry of Belize (IMMARBE). We are interested in becoming Co-operating non-Members of your Commission and would appreciate if you can provide us with the following information.

1. What comprises your regulated area? Is there a map of the area where SBT cannot be harvested?
2. What are the names of the countries that are Contracting Parties and Co-operating non-Members of this Commission?
3. What are the procedure(s) for becoming a Cooperating non-Member of this Commission?
4. What type of data are required to be submitted annually to the Commission in addition to the list of vessel targeting SBT?

Any additional information you can provide us regarding the above matter would be greatly appreciated.

Looking forward to your earliest response.

Regards,

Valerie Savery
Fishing Vessels Manager
IMMARBE- Belize
tel: 501-22-35026/35031/35047
fax:501-22-35070/35048



3 July 2006

Ms Valerie Savery
Fishing Vessels Manager
International Merchant Marine Registry of Belize
Marina Towers, Suite 204, Newtown Barracks
Belize City
BELIZE

Dear Ms Savery

I refer to your letter 28 June 2006 seeking advice on Cooperating Non-member status in the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT).

Cooperating Non-membership of the CCSBT is a formal status, which entitles full participation in the activities of the CCSBT except for the right to take part in decisions and voting. Cooperating Non-members must give undertakings to the CCSBT that they will abide by all of the CCSBT's management and conservation measures, including adherence to catch limits. Financial contributions are not required.

Applications must be made by the national government of the country concerned.

When considering an application, the CCSBT would take into account the applicant country's involvement in the fishery and its catch history. In this regard I would be grateful if you could provide me with Belize's involvement in the southern bluefin tuna fishery including the catch history of the Belize fleet and where fish are being marketed.

In regard to the specific questions in your letter I provide the following information:

1. The CCSBT does not have a regulated area defined by geographical coordinates. The CCSBT defines its area of interest as any fishing where southern bluefin tuna may be caught across the geographical range of southern bluefin tuna. I have attached a map, which outlines the geographical range of southern bluefin tuna.
2. The Members of the CCSBT are Australia, Japan, New Zealand, Korea and the Fishing Entity of Taiwan. The Philippines is a Cooperating Non-member.
3. The procedure and undertakings that are required for becoming a Cooperating Non-member are outlined in the attached resolution of the CCSBT.
4. In broad summary, a Cooperating Non-member would be required to provide
 - a. monthly catch data
 - b. a list of vessels, which are authorised to catch southern bluefin tuna, either through targeted fishing or through bycatch

- c. completion of CCSBT trade documents for all consignments of traded southern bluefin tuna – CCSBT trade documents are not valid if the catching vessel is not on the CCSBT vessel list and CCSBT Members are not permitted to import product without a valid trade document. The USA recognises the CCSBT's trade document and will also not allow importation of southern bluefin tuna without a valid CCSBT trade document.

I hope this letter responds to your questions. If you require further information, please don't hesitate to ask.

I would appreciate your response as soon as possible. The CCSBT will hold its annual meeting in Tokyo on 10-13 October 2006. Belize's interest in the CCSBT will be discussed.

Yours sincerely

A handwritten signature in blue ink that reads "Brian Macdonald".

Brian Macdonald
Executive Secretary